

## III

(Powiadomienia)

## KOMISJA

**Ogłoszenie przetargu na refundację wywozową dla owsa na wywóz z Finlandii i ze Szwecji**

(2004/C 144/06)

**I. Przedmiot**

1. Przystępuje się do przetargu na refundację wywozową dla owsa zaliczonego do pozycji 1004 00 00 CN, na wywóz do wszystkich krajów trzecich z wyłączeniem Rumunii i Bułgarii.
2. Przetarg przeprowadza się zgodnie z postanowieniami:
  - rozporządzenia Rady (EWG) nr 1766/92 <sup>(1)</sup>,
  - rozporządzenia (WE) nr 1501/95 <sup>(2)</sup>,
  - rozporządzenia Komisji (WE) nr 1005/2004 <sup>(3)</sup>.

**II. Terminy**

1. Termin składania ofert w pierwszym z przetargów cotygodniowych rozpoczyna się w dniu 28.5.2004 i wygasa w dniu 3.6.2004 r. o godz. 10.00.
2. Dla następnych przetargów cotygodniowych termin składania ofert wygasa w każdy czwartek o godz. 10.00.

Termin składania ofert do drugiego przetargu cotygodniowego i do następnych rozpoczyna się w pierwszym dniu roboczym po wygaśnięciu terminu poprzedniego.

3. Niniejsze ogłoszenie publikuje się tylko dla celów otwarcia niniejszego przetargu. Bez uszczerbku dla jego zmian lub zastąpienia, ogłoszenie zachowuje ważność w odniesieniu do wszystkich przetargów cotygodniowych przeprowadzonych w okresie ważności niniejszego przetargu.

**III. Oferty**

1. Pisemne oferty powinny wpłynąć najpóźniej w terminach i godzinach wymienionych w tytule II, jako złożone z potwierdzeniem odbioru albo przesłane listem poleconym, telexem, faksem lub telegraficznie na jeden z poniższych adresów:

— Statens Jordbruksverk  
Vallgatan 8  
S-55182 Jönköping  
(teleks: 70991 SJV-S; fax: 36 19 05 46)

— Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö  
PL 232, FIN-00171 Helsinki  
(fax: (09) 16052772, (09) 16052778)

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 181, z 1.7.1992, str. 21.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 142, z 31.5.2002, str. 11.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 183, z 20.5.2004, str. 28.

Oferty złożone inaczej niż za pośrednictwem teleksu, faksu czy telegraficznie powinny wpłynąć pod wskazany adres w dwóch zapieczętowanych kopertach. Na kopercie wewnętrznej, również zapieczętowanej, należy zamieścić następującą uwagę: „Oferta do przetargu na refundację wywozową dla owsa na wywóz do wszystkich krajów trzecich z wyłączeniem Rumunii i Bułgarii - [rozporządzenie (WE) nr 1005/2004 – Poufne].”

Aż do chwili powiadomienia zainteresowanego przez dane Państwo Członkowskie o wyniku przetargu, złożone oferty pozostają zamknięte.

2. Oferta oraz dowód i zobowiązanie, o których mowa w art. 5 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1501/95 i w art. 3 rozporządzenia (WE) nr 1005/2004 sporządzone są w języku urzędowym lub w jednym z języków urzędowych Państwa Członkowskiego, którego właściwa instytucja otrzymała ofertę.

#### **IV. Zabezpieczenie przetargowe**

Zabezpieczenie przetargowe ustanawia się na rzecz właściwej instytucji.

#### **V. Udzielenie zamówienia**

Udzielenie zamówienia:

- a) Daje stronie zainteresowanej prawo do otrzymania w Państwie Członkowskim, w którym oferta została złożona, pozwolenia na wywóz podającego wysokość refundacji wywozowej, o której mowa w ofercie i przyznanej dla danej ilości;
  - b) Zobowiązuje zainteresowaną stronę do wystąpienia w Państwie Członkowskim, o którym mowa w lit. a), o wydanie pozwolenia na wywóz na tę ilość.
-